
ZHONGWEN_L01_09

** 9_我的家/Wǒ de jiā/Mi casa/My Home **

这 Zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Esta es mi familia. / This is my family.

我 Wǒ 家 jiā 有 yǒu 五 wǔ 口 kǒu 人 rén , 爷爷 yéye 、 奶奶 nǎinai 、 爸爸 bàba 、 妈妈 māma 和 hé 我 wǒ 。 / Somos cinco personas en mi familia: mi abuelo, mi abuela, mi padre, mi madre y yo. / There are five people in my family: my grandpa, my grandma, my dad, my mom, and me.

我 Wǒ 爱 ài 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Quiero a mi familia. / I love my family.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

的 家 这 有 爷 奶 爸 妈 和

1) 的 de / (partícula posesiva) / (possessive particle) / HSK 1

- 你的 nǐde / tuyo / yours / HSK 1
- 我的 wǒde / mío / mine / HSK 1
- 他的 tāde / suyo (de él) / his / HSK 1
- 这 zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 书 shū 。 / Este es mi libro. / This is my book.

2) 家 jiā / casa, familia / home, family / HSK 1

- 家人 jiārén / familiares / family members / HSK 2
- 回家 huíjiā / volver a casa / go home / HSK 1
- 家里 jiālǐ / en casa / at home / HSK 1
- 我 wǒ 每天 měitiān 六点 liùdiǎn 回家 huíjiā 。 / Vuelvo a casa a las seis todos los días. / I go home at six every day.

3) 这 zhè / este, esto / this / HSK 1

- 这里 zhèlǐ / aquí / here / HSK 1
- 这边 zhèbian / por aquí / over here / HSK 2

- 这样 zhèyàng / así / like this / HSK 2
- 这里 zhèlǐ 有 yǒu 很多 hěnduō 花 huā 。 / Aquí hay muchas flores. / There are many flowers here.

4) 有 yǒu / tener, haber / have, there is / HSK 1

- 有人 yǒurén / hay alguien / there is someone / HSK 2
- 有些 yǒuxiē / algunos / some / HSK 3
- 有点 yǒudiǎn / un poco / a little bit / HSK 3
- 我 wǒ 有 yǒu 一个 yíge 哥哥 gēge 。 / Tengo un hermano mayor. / I have an older brother.

5) 爷 yé / abuelo / grandpa / HSK 3

- 爷爷 yéye / abuelo (paterno) / grandpa (paternal) / HSK 2
- 爷孙 yésūn / abuelo y nieto / grandfather and grandson / Fuera de HSK
- 爷爷 yéye 今年 jīnnián 七十岁 qīshísuì 了 le 。 / El abuelo tiene setenta años este año. / Grandpa is seventy years old this year.

6) 奶 nǎi / leche, abuela / milk, grandma / HSK 2

- 奶奶 nǎinai / abuela (paterna) / grandma (paternal) / HSK 2
- 牛奶 niúnnǎi / leche / milk / HSK 2
- 奶奶 nǎinai 做 zuò 的 de 饭菜 fàncai 很 hěn 好吃 hǎochī 。 / La comida que hace la abuela está muy rica. / The food grandma makes is very delicious.

7) 爸 bà / papá / dad / HSK 1

- 爸爸 bàba / papá / dad / HSK 1
- 爸爸 bàba 在 zài 公司 gōngsī 工作 gōngzuò 。 / Papá trabaja en una empresa. / Dad works at a company.

8) 妈 mā / mamá / mom / HSK 1

- 妈妈 māma / mamá / mom / HSK 1
- 妈妈 māma 喜欢 xǐhuan 做菜 zuòcài 。 / A mamá le gusta cocinar. / Mom likes to cook.

9) 和 hé / y (conjunción) / and / HSK 1

- 和气 héqì / amable, afable / friendly, amiable / HSK 5
- 和平 hépíng / paz / peace / HSK 4
- 我 wǒ 和 hé 弟弟 dìdi 一起 yìqǐ 玩 wán 。 / Juego junto con mi hermano menor. / I play together with my younger brother.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

爷爷 Yéye / abuelo / grandpa

爸爸 Bàba / papá / dad

奶奶 Nǎinai / abuela / grandma

妈妈 Māma / mamá / mom

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

这 Zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Esta es mi familia. / This is my family.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

我的手 Wǒdeshǒu / mi mano / my hand

• 爸爸的车 Bàbadechē / el coche de papá / dad's car

• 我的老师 Wǒdelǎoshī / mi profesor / my teacher

• 我的家 Wǒdejiā / mi casa / my home

爷爷和奶奶 Yéyehénǎinai / abuelo y abuela / grandpa and grandma

• 爸爸和妈妈 Bàbahémāma / papá y mamá / dad and mom

• 老师和学生 Lǎoshīhéxuésheng / profesor y estudiante / teacher and student

我们和你们 Wǒmenhénimen / nosotros y vosotros / we and you (plural)

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y sustituir/Expand and substitute. ****

爱 Ài / querer / love

是 Shì / ser / be

爱 Ài 我 wǒ 的 de 家 jiā / quiero a mi familia / love my family 是 Shì 我 wǒ 的 de 家 jiā / es mi familia / is my family

我 Wǒ 爱 ài 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Quiero a mi familia. / I love my family.

这 Zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Esta es mi familia. / This is my family.

这 Zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Esta es mi familia. / This is my family.

爸爸 Bàba / papá. / dad.

爷爷 Yéye / abuelo. / grandpa.

云云 Yúnyun 的 de 家 jiā / la casa de Yunyun. / Yunyun's house.

学校 Xuéxiào / escuela. / school.

我 Wǒ 爱 ài 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Quiero a mi familia. / I love my family.

我 Wǒ / yo. / I.

▪ 小鸟 Xiǎoniǎo / pajarito. / little bird.

我 Wǒ / yo. / I.

▪ 老师 Lǎoshī / profesor. / teacher.

妈妈 Māma / mamá. / mom.

▪ 我 Wǒ / yo (a mí). / me.

**** 对话/Duihua/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 这 Zhè 是 shì 你 nǐ 的 de 家 jiā 吗 ma ? / Fangfang: ¿Esta es tu casa? / Fangfang: Is this your home?

云云 Yúnyun: 对 Duì 。 / Yunyun: Sí. / Yunyun: Yes.

方方 Fāngfang: 这 Zhè 是 shì 你 nǐ 爸爸 bàba 妈妈 māma ? / Fangfang: ¿Estos son tu papá y tu mamá? / Fangfang: Are these your dad and mom?

云云 Yúnyun: 是的 Shìde , 这 zhè 是 shì 我 wǒ 的 de 好 hǎo 爸爸 bàba 、 好 hǎo 妈妈 māma 。 / Yunyun: Sí, estos son mi buen papá y mi buena mamá. / Yunyun: Yes, this is my good dad and good mom.

方方 Fāngfang: 你 Nǐ 家 jiā 有 yǒu 几 jǐ 口 kǒu 人 rén ? / Fangfang: ¿Cuántas personas hay en tu familia? / Fangfang: How many people are in your family?

云云 Yúnyun: 五 Wǔ 口 kǒu 人 rén 。 / Yunyun: Cinco personas. / Yunyun: Five people.

方方 Fāngfang: 五 Wǔ 口 kǒu 人 rén 吗 ma ? / Fangfang: ¿Cinco personas? / Fangfang: Five people?

云云 Yúnyun: 是的 Shìde , 我 wǒ 家 jiā 有 yǒu 爷爷 yéye 、 奶奶 nǎinai 、 爸爸 bàba 、 妈妈 māma 和 hé 我 wǒ 。 / Yunyun: Sí, en mi familia estamos mi abuelo, mi abuela, mi papá, mi mamá y yo. / Yunyun: Yes, my family has my grandpa, grandma, dad, mom, and me.

方方 Fāngfang: 你 Nǐ 家 jiā 真 zhēn 好 hǎo ! / Fangfang: ¡Qué buena es tu familia! / Fangfang: Your family is really great!

云云 Yúnyun: 是的 Shìde , 我 wǒ 爱 ài 我 wǒ 的 de 家 jiā 。 / Yunyun: Sí, quiero a mi familia. / Yunyun: Yes, I love my family.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 你 Nǐ 家 jiā 有 yǒu 几 jǐ 口 kǒu 人 rén ? / ¿Cuántas personas hay en tu familia? / How many people are there in your family?

(2) 你 Nǐ 爱 ài 你 nǐ 的 de 家 jiā 吗 ma ? / ¿Quieres a tu familia? / Do you love your family?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

放学歌 Fàngxuégē / Canción de salida del colegio / After School

放学 Fàngxué 了 le , 回 huí 到 dào 家 jiā , / Al salir de clase, vuelvo a casa, / School is over, I go back home,

我 Wǒ 给 gěi 大家 dàijiā 唱 chàng 支 zhī 歌 gē 。 / y canto una canción para todos. / and I sing a song for everyone.

唱 Chàng 完 wán 了 le , 鞠 jū 个 ge 躬 gōng , / Al terminar de cantar, hago una reverencia, / When I finish singing, I take a bow,

爷爷 Yéye 奶奶 nǎinai 笑 xiào 哈哈 hāhā , / los abuelos se ríen ja ja, / grandpa and grandma laugh ha ha,

爸爸 Bàba 妈妈 māma 把 bǎ 我 wǒ 夸 kuā 。 / mis padres me felicitan. / dad and mom praise me.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

放 Fàng / soltar, dejar / release, let go

给 Gěi / dar / give

回 Huí / volver / return

完 Wán / terminar / finish

到 Dào / llegar / arrive

把 Bǎ / (partícula gramatical) / (grammar particle)

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

放学 Fàngxué / salir de clase / school is over

大家 Dàijiā / todos / everyone

回家 Huíjiā / volver a casa / go home

唱歌 Chànggē / cantar / sing

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

我 Wǒ 是 shì 家庭 jiāting 小 xiǎo 主人 zhǔrén 。 / Soy el pequeño dueño de la casa. / I am the little master of the household.

妈妈 Māma 洗 xǐ 衣服 yīfu , 我 wǒ 来 lái 拿 ná 衣架 yījià 。 / Mamá lava la ropa, yo traigo la percha. / Mom washes clothes, I bring the hanger.

爸爸 Bàba 回 huí 到 dào 家 jiā , 我 wǒ 去 qù 倒 dào 杯 bēi 茶 chá 。 / Papá vuelve a casa, yo voy a servirle una taza de té. / Dad comes home, I go pour a cup of tea.

爷爷 Yéye 看 kàn 报纸 bàozhǐ , 我 wǒ 把 bǎ 眼镜 yǎnjìng 拿 ná 。 / El abuelo lee el periódico, yo le traigo las gafas. / Grandpa reads the newspaper, I bring the glasses.

奶奶 Nǎinai 看 kàn 电视 diànshì , 扶 fú 她 tā 坐 zuò 沙发 shāfā 。 / La abuela ve la televisión, la ayudo a sentarse en el sofá. / Grandma watches TV, I help her sit on the sofa.

我 Wǒ 是 shì 家庭 jiāting 小 xiǎo 主人 zhǔrén , 样样 yàngyàng 事情 shìqing 都 dōu 参加 cānjiā 。 / Soy el pequeño dueño de la casa, participo en todo. / I am the little master of the household, I take part in everything.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

我的家：亲情词汇的核心：

- 1. 字形的直观性：** 这一课的很多汉字都保留了古老的象形/会意特征，观察 的 (de) 或 家 (jiā) ，能帮助学生直接‘看懂’字义，而不是死记硬背。
- 2. 从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。教学重点应放在组合能力上，让学生明白认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
- 3. 语境记忆：** 结合具体的例句来学习 这 (zhè) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住，也更贴近真实的交流场景。

Comentario Pedagógico: Mi casa: el núcleo del vocabulario familiar:

- 1. La transparencia de la forma:** Muchos caracteres de esta lección conservan rasgos pictográficos o ideográficos antiguos. Observar 的 (de) o 家 (jiā) ayuda a los alumnos a ‘ver’ el significado en vez de memorizarlo a ciegas.
- 2. El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; funcionan como ‘piezas’ para formar palabras muy comunes. El foco pedagógico debería estar en esta capacidad combinatoria: aprender un carácter abre la puerta a muchas palabras nuevas.
- 3. Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 这 (zhè) junto con una frase real de ejemplo ayuda mucho más que memorizar el significado de forma aislada, y acerca al alumno a situaciones de comunicación reales.

Pedagogical Commentary: My home: the core of family vocabulary:

- 1. The transparency of form:** Many characters in this lesson still carry old pictographic or ideographic traits. Observing 的 (de) or 家 (jiā) helps students ‘see’ the meaning rather than memorizing it blindly.
 - 2. The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; they act as ‘building blocks’ for very common words. Teaching should focus on this combinatory power: learning one character opens the door to many new words.
 - 3. Memory through context:** Learning a character like 这 (zhè) together with a real example sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation, and brings the student closer to real communication situations.
-